

<<对话1>>

图书基本信息

书名：<<对话1>>

13位ISBN编号：9787513504171

10位ISBN编号：7513504172

出版时间：2010-12

出版时间：外语教学与研究出版社

作者：宋嘉宁,台学青,高虹,董强

页数：221

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<对话1>>

前言

央视法语频道要我为《对话》一书作序，我欣然同意了。

因为这本书很有特点，是用双语出版的，既有法文又有中文，目的是为了促进跨文化交流。

在中国，用双语出版的书不是很多，尤其是用法文和中文出书，更是少见。

但是，他们这样做，我认为是值得的。

特别是对那些正在学习法语的中国人和那些正在学习中文的法国人，以及研究跨文化交流的人，读一读这本书，是很有意思的。

跨文化交流是一个永恒的主题，因为世界是丰富多彩的。

全世界有200多个国家，2000多个民族，5651种语言。

人类最宝贵的财富就是文化多样性，文化多样性是构成五彩斑斓的世界多样性的基础。

今天的中国人正在走向世界，大批的外国人到中国来，双方交流的规模之大、发展速度之快，可能是人类历史上前所未有的。

我们在走向世界的时候，无论去什么地方，都有跨文化交流的问题。

但是，由于我们长期生活在国内，我们对于中国国内的文化环境已经适应了。

我们在走出国门与外国人交流的时候，往往用自己的思想去想别人。

其实，这会有很多的误区。

文化决定观念，观念决定行为。

不同文化的人，他们的观念和和行为都存在一定的差异，用自己的文化框框去套别人，往往会出现问题。

今天，世界对于中国的崛起十分关注，我们总感觉人家对我们不了解，人家对我们的误解和偏见太多。

这其中当然有冷战思维，意识形态偏见的原因，但在很多情况下，这是世界不了解中国文化，我们不了解对方的文化所造成的。

因此，对今天的中国人来说，跨文化交流成为一个越来越重要的课题。

语言是文化的载体，我希望大家在读这本书的时候，不要只读一种文字，最好能两种语言都读，比较、思考一下，一定有收获。

再好的翻译，总会有不足之处，直接读原文，可以完全理解对方的意思，能够更直接地了解对方的文化。

——吴建民（节选）

<<对话1>>

内容概要

《对话》系列精选中央电视台法语频道Rencontres节目中的名人专访，按照专题共分为四册：《对话1——名人面对面》、《对话2——奥运你我他》、《对话3——大家看世博》、《对话4——文化大碰撞》。

《对话1——名人面对面》精选中央电视台法语频道Rencontres节目的8篇名人专访，揽括政治、经济、文化等各界名流，如诺贝尔文学奖得主勒克莱齐奥、戛纳电影节评审团主席伊莎贝尔于佩尔、国家大剧院设计师保罗安德鲁等。

《对话1——名人面对面》内文中法对照，每篇访谈还有精彩点评、背景介绍等内容，帮助读者理解书中内容。

随书附赠的DVD光盘重现央视著名主持人和世界名流的精彩对话。文化、艺术、语言在这里完美呈现。

作者简介

宋嘉宁，中央电视台法语频道副总监、著名法语节目主持人，中国翻译协会中译法研讨会副主任。
央视法语频道及法语《对话》栏目创始人之一。
采访过多位法语界重量级人物，如联合国前任秘书长加利、欧盟主席巴罗佐、国际奥委会主席罗格、法国前总理若斯潘、拉法兰、诺贝尔文学奖获得者勒克莱齐奥等。
曾担任在天安门广场举行的北京奥运会倒计时一周年庆典晚会及奥运村升旗仪式的法语主持人。

曾获法国国际气象电视节目主持人“媒介奖”第二名；多次获“中国彩虹奖”及“全国外语外宣节目奖”。
译有《信息不是传播》和《传通影响力——操控、说服机制研究》等欧洲传播学学术专著。

董强，著名法国语言、文化专家。
旅居法国十二年，师从世界文学大师米兰昆德拉。
法国文学博士，北京大学法语系教授、博士生导师，原中央电视台十套《法语新视听》节目主持人。
全国“傅雷翻译奖”评委主席。

译著、专著三十余部。
主要有《梁宗岱——穿越象征主义》、《插图本法国文学史》、中法双语诗集《L'autre Main》、孔子《论语》、《西方绘画大辞典》等。
2008年获法国政府颁发的“教育骑士”荣誉勋章。

书籍目录

1. 探寻边缘人性“法兰西之星” ----专访诺贝尔文学奖得主勒克莱齐奥
2. 在冷酷与癫狂的边缘潇洒行走----专访戛纳电影节评审主席伊莎贝尔·于佩尔
3. 阴霾散尽会有时----专访法国驻华大使苏和
4. “独燕也成春” ----专访欧盟驻华大使赛日·安博：中欧战略合作
5. “全心全意为人民服务” ----专访法国人民运动联盟总书记格扎维埃·贝特朗
6. 我与中国国家大剧院----专访法国建筑设计师安德鲁
7. 探索一个别人不曾探索的世界----专访白乐桑：我的中国情结
8. 八旬老人的芭蕾舞人生----专访法国芭蕾舞大师：罗兰·佩蒂

<<对话1>>

章节摘录

媒体关注与评论

通过阅读《对话》这套丛书，我们一定会在不同层面上对法兰西文化有新的理解和认识。
——吴建民 1998-2003年驻法国大使,外交学院前院长

<<对话1>>

编辑推荐

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>